

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

6 JUNI 1985

6 JUIN 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de kredietinstellingen, voornamelijk ter aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Projet de loi modifiant les lois sur les établissements de crédit, principalement pour les adapter au droit des Communautés européennes

**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

Wijzigingen van de op de banken toepasselijke wetgeving

Modifications à la législation applicable aux banques

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — De ondernemingen waarvan de bedrijvigheid aan de bepalingen van deze titel onderworpen is, zijn ertoe gehouden, vooraleer hun verrichtingen aan te vangen, zich bij de door artikel 35 ingestelde Bankcommissie te laten inschrijven.

De Bankcommissie beschikt op de inschrijvingsaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag. De Bankcommissie trekt de inschrijving in wanneer de werkzaamheden niet binnen twaalf maanden werden aangevat of ingeval van afstand. De beslissingen inzake inschrijving worden binnen acht dagen betekend bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs. De weigering en de intrekking van de inschrijving worden met redenen omkleed.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Les entreprises dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre sont tenues, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire instituée par l'article 35.

La Commission bancaire statue sur la demande d'inscription dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande. La Commission bancaire retire l'inscription lorsque l'activité n'a pas été entreprise dans les douze mois, ou en cas de renonciation. Les décisions relatives aux inscriptions sont notifiées dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Les refus et retraits d'inscription sont motivés.

R. A 13264

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

277 (1981-1982) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 tot 12 : Amendementen.

N° 13 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4 en 6 juni 1985.

R. A 13264

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

277 (1981-1982) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 à 12 : Amendements.

N° 13 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

4 et 6 juin 1985.

De inschrijvingsaanvragen gaan vergezeld van een programma van werkzaamheden dat beantwoordt aan de door de Bankcommissie gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de beoogde verrichtingen alsmede de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De verzoekers zijn ertoe gehouden alle nodige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van hun aanvraag.

De verzoekers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen van de Bankcommissie inzake inschrijving of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen de in het tweede lid vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen. Het beroep moet binnen vijftien dagen na de betekening van de beslissing of na de vervaldag van de termijnen vastgesteld in het tweede lid worden ingesteld. Het beroep wordt tot de Minister van Financiën gericht en ter kennis gebracht van de Bankcommissie bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën beschikt binnen twee maanden op het beroep. Zijn beslissing is met redenen omkleed en wordt binnen acht dagen bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs aan de onderneming die het beroep heeft ingesteld en aan de Bankcommissie betekend. Indien de Minister van Financiën binnen de voornoemde termijn geen beslissing heeft getroffen, verricht de Bankcommissie ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoeker zijn aanvraag bij de Bankcommissie heeft bevestigd.

De Bankcommissie maakt elk jaar een lijst op van de aan deze titel onderworpen ondernemingen. Deze lijst en alle in het jaar daaraan gebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. »

Art. 2

In het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *2bis*. — Vooraleer tot de intrekking, doorhaling of herroeping van de inschrijving van een buitenlandse bank opgericht overeenkomstig het recht van één der Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen te beslissen, krachtens de artikelen 2 of 25, raadpleegt de Bankcommissie de bevoegde overheid van deze Staat. Gaat het om een Belgische bank met bijkantoren in deze Staten, dan raadpleegt ze de bevoegde overheden van deze laatste. In gevallen waar een ingrijpen uiterst dringend is geboden, kan de raadpleging worden vervangen door een kennisgeving zonder meer. »

Art. 3

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. — De ondernemingen, vermeld op de in artikel 2 voorziene lijst, worden verder onder de naam « banken » aangevoerd. »

Onverminderd de internationale verplichtingen van België, zijn zij alleen ertoe gerechtigd de woorden « bank » of « bankier » te gebruiken in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, effecten of documenten, in hun briefwisseling en in hun publiciteit.

De Bankcommissie kan de kredietinstellingen die niet aan deze titel onderworpen zijn machtigen om deze woorden te gebruiken onder de voorwaarden die zij bepaalt.

Ingeval gevaar voor verwarring bestaat, kan de Bankcommissie van de buitenlandse ondernemingen die ertoe gerechtigd zijn deze woorden te gebruiken, eisen dat er aan hun benaming een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Les demandes d'inscription sont accompagnées d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions d'inscription prises par la Commission bancaire ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au deuxième alinéa. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'alinéa 2. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise qui a pris son recours et à la Commission bancaire. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que le demandeur ait confirmé sa demande auprès de la Commission bancaire.

La Commission bancaire dresse tous les ans une liste des entreprises soumises au présent titre. Cette liste et toutes les modifications à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes. »

Art. 2

Un article *2bis*, libellé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 :

« Art. *2bis*. — Avant de décider, en vertu de l'article 2 ou de l'article 25, le retrait, la radiation ou la révocation de l'inscription d'une banque étrangère constituée selon le droit d'un des Etats membres des Communautés européennes, la Commission bancaire consulte l'autorité compétente de cet Etat. S'il s'agit d'une banque belge ayant des succursales dans ces Etats, elle consulte les autorités compétentes de ces derniers. La consultation peut être remplacée par une simple information dans les cas où une intervention d'extrême urgence s'impose. »

Art. 3

L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Les entreprises portées sur la liste prévue à l'article 2 sont désignées ci-après sous le nom de « banques ». »

Sans préjudice des obligations internationales de la Belgique, elles sont seules autorisées à faire usage des termes « banque », « banquier » ou « bancaire » dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

La Commission bancaire peut autoriser les établissements de crédit qui ne sont pas soumis au présent titre à user de ces termes aux conditions qu'elle détermine.

Aux cas où il y aurait un danger de confusion, la Commission bancaire peut imposer aux entreprises étrangères habilitées à user de ces termes, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

De buitenlandse banken die niet opgericht zijn als handelsvennootschap of instelling met rechtspersoonlijkheid, kunnen niet ingeschreven worden. »

Art. 4

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in het tweede lid worden de woorden « 20, § 4 » vervangen door de woorden « 19bis en 20, § 1, derde lid ».

Art. 5

Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — § 1. De effectieve leiding van de banken moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen ; deze moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij die functie passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functie van zaakvoerder, beheerder of directeur niet uitoefenen of blijven uitoefenen, de personen die zich in een van de gevallen bevinden bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend :

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf ;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk :

a) op de artikelen 42 tot 45 van dit besluit ;

b) op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van titel V, boek I van het Wetboek van Koophandel ;

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten ;

d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen ;

e) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 ;

f) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen ;

g) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren ;

h) op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en houdende wijziging van het Wetboek der Zegelrechten en van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen ;

i) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering ;

j) op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

k) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 ;

l) op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen ;

Ne peuvent être inscrites, les banques étrangères qui ne sont pas constituées en société commerciale ou en institution dotées de la personnalité juridique. »

Art. 4

A l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

à l'alinéa 2, les mots « 20, § 4 » sont remplacés par les mots « 19bis et 20, § 1^{er}, alinéa 3 ».

Art. 5

L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1. La direction effective des banques doit être confiée à deux personnes au moins ; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction :

a) aux articles 42 à 45 du présent arrêté ;

b) aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant revision du titre V, livre 1^{er} du Code de commerce ;

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots ;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ;

e) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 ;

f) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ;

g) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées ;

h) à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre ;

i) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ;

j) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

k) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967 ;

l) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille ;

m) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

n) op de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

Behoudens wat de personen betreft bedoeld in § 1, kan de Bankcommissie afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in het tweede lid van deze paragraaf. »

Art. 6.

In artikel 16, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de woorden « directeurs of procuratiehouders » vervangen door de woorden « of directeurs ».

Art. 7

In artikel 19bis, § 3, wordt een nieuw derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn toepasselijk op de uitoefening van de functie van bedrijfsrevisor beoogd bij artikel 20, § 1, derde lid. »

Art. 8

In artikel 20, § 1, wordt een nieuw derde lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid, luidend als volgt :

« De directieleden van buitenlandse banken moeten voor de controle en de certificering van hun jaarrekening één of meer bedrijfsrevisoren aanstellen. »

Art. 9

In artikel 25 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de plaats van § 5 die § 6 wordt, wordt een nieuwe § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De Bankcommissie haalt bij een met redenen omklede beslissing de inschrijving door van Belgische of buitenlandse banken zodra zij hun werkzaamheden hebben stopgezet, alsook die van buitenlandse banken die in het land waar zij werden opgericht niet meer gemachtigd zijn de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden uit te oefenen.

De bank kan verhaal instellen bij de Minister van Financiën tegen de in deze paragraaf beoogde beslissingen. Op dit verhaal zijn de bepalingen van paragraaf 4, derde en vierde lid, toepasselijk »;

2° § 6 die § 7 wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. De banken wier inschrijving krachtens artikel 2 ingetrokken of krachtens dit artikel doorgehaald of herroepen is, blijven aan de bepalingen van dit besluit onderworpen tot hun verbintenissen zijn aangezuiverd, tenzij de Bankcommissie hen daarvan voor sommige bepalingen vrijstelt ».

Art. 10

Artikel 40, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen, ten behoeve van de controle en in het raam van een wederzijdse samenwerking :

m) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers ;

n) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Sauf en ce qui concerne les personnes visées au § 1, la Commission bancaire peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues à l'alinéa 2 du présent paragraphe. »

Art. 6.

Dans l'article 16, § 1, alinéa 1, du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, les mots « directeurs ou fondateurs » sont remplacés par les mots « ou directeurs ».

Art. 7

Dans l'article 19bis, § 3, un alinéa 3 nouveau est inséré, rédigé comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent à l'exercice des fonctions de réviseur d'entreprises visées à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 3. »

Art. 8

Dans l'article 20, § 1^{er}, un alinéa 3 nouveau est inséré entre les alinéas 2 et 3, rédigé comme suit :

« Les membres de la direction des banques étrangères sont tenus de désigner un ou plusieurs réviseurs d'entreprises pour le contrôle et la certification de leurs comptes annuels. »

Art. 9

A l'article 25 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la place du § 5 qui devient le § 6, un § 5 nouveau est inséré, rédigé comme suit :

« § 5. La Commission bancaire procède, par décision motivée, à la radiation de l'inscription des banques belges ou étrangères dès qu'elles ont cessé leur activité ainsi que de celle des banques étrangères qui ne sont plus autorisées, dans le pays où elles ont été constituées, à exercer les activités visées à l'article 1^{er}.

Un recours est ouvert à la banque auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au présent paragraphe. Les dispositions du § 4, alinéas 3 et 4, s'appliquent à ce recours »;

2° le § 6 qui devient le § 7, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Les banques dont l'inscription a été retirée en vertu de l'article 2, radiée ou révoquée en vertu du présent article restent soumises au présent arrêté jusqu'à l'apurement de leurs engagements, à moins que la Commission bancaire ne les en dispense pour certaines dispositions ».

Art. 10

L'article 40, alinéa 2, du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'alinéa 1 ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle :

1° aan buitenlandse overheden belast met de controle over banken of financiële instellingen die hun werkzaamheden via een succursale, via een filiale of zonder vestiging, zowel in België als in het land van deze overheden uitoefenen ;

2° aan buitenlandse overheden belast met de controle over de publieke uitgaven van titels en effecten of over gemeenschappelijke beleggingsfondsen.

De mededelingen waarvan sprake in het tweede lid beperken zich nochtans tot de gevallen waarin de buitenlandse overheden de ontvangen inlichtingen slechts gebruiken voor het onderzoek van beslissingen tot machtiging van de gereguleerde werkzaamheden of verrichtingen, voor de controle over de uitvoeringsvoorwaarden van deze werkzaamheden of verrichtingen en voor de naleving van de hieruit voortvloeiende verplichtingen, voor het onderzoek van het beroep tegen de beslissingen van deze overheden of voor het inspannen van betoelende vervolgingen op grond van gelijkaardige wetgevingen als deze waarvan de toepassing aan het toezicht van de Bankcommissie is onderworpen.

Onverminderd lid 1 tot 3 werkt de Bankcommissie mee met gelijkaardige controle-autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, voor aangelegenheden waarvoor deze medewerking door het recht van de Europese Gemeenschappen wordt opgelegd.

Van de inlichtingen die door de buitenlandse overheden bedoeld in het tweede lid aan de Bankcommissie worden overgemaakt, mag slechts gebruik worden gemaakt voor de doelen vermeld in het derde lid ».

Art. 11

Artikel 42 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1975 en 8 augustus 1980, wordt als volgt gewijzigd :

1° het 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° zij die het eerste lid van artikel 2 overtreden, zij die de werkzaamheden voortzetten van een bank waarvan de inschrijving ingetrokken, doorgehaald of herroepen is, of zij die zich niet naar artikel 3 schikken ; ».

2° in het 2°, 4° en 5° worden de woorden « de directeurs en procuratiehouders » vervangen door de woorden « en de directoren. »

Art. 12

In artikel 43 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 7 » vervangen door de woorden « artikel 7, § 2 ».

Art. 13

In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wetten van 3 mei 1967 en van 30 juni 1975, worden de woorden « de directeurs en procuratiehouders » vervangen door de woorden « en de directoren. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de op de privé-spaarkassen
toepasselijke wetgeving

Art. 14

Hoofdstuk II van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en bevattende de artikelen 3 tot 7, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Hoofdstuk II. — Inschrijving.

Art. 3. — De in artikel 1 bedoelde ondernemingen mogen hun bedrijvigheid in het Rijk slechts aanvangen of voortzetten nadat zij zich bij de Bankcommissie hebben laten inschrijven.

1° à des autorités étrangères de contrôle de banques ou d'intermédiaires financiers exerçant leurs activités, par voie de succursale, par voie de filiale ou sans établissement, à la fois en Belgique et dans le pays de ces autorités ;

2° à des autorités étrangères de contrôle des émissions publiques de titres et valeurs ou de fonds communs de placement.

Les communications visées à l'alinéa 2 sont cependant limitées aux cas où les autorités étrangères ne feront usage des informations reçues que pour l'instruction des décisions d'autorisation des activités ou opérations réglementées, pour le contrôle des conditions d'exercice de ces activités ou de réalisation de ces opérations et du respect des obligations qui en découlent, pour l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou pour l'exercice de poursuites répressives fondées sur des législations similaires à celles dont la Commission bancaire surveille l'application.

Sans préjudice aux alinéas 1 à 3, la Commission bancaire collabore avec les autorités correspondantes de contrôle des Etats membres des Communautés européennes dans les matières où cette collaboration est imposée par le droit de celles-ci.

Les informations transmises à la Commission bancaire par les autorités étrangères visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa 3 ».

Art. 11

L'article 42 du même arrêté, modifié par les lois du 30 juin 1975 et 8 août 1980, est modifié comme suit :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° ceux qui contreviennent au premier alinéa de l'article 2, ceux qui poursuivent l'activité d'une banque dont l'inscription a été retirée, radiée ou révoquée ou ceux qui ne se conforment pas à l'article 3 ; ».

2° aux 2°, 4° et 5°, remplacer les mots « les directeurs et fondateurs de pouvoirs » par les mots « et les directeurs. »

Art. 12

A l'article 43 du même arrêté, les mots « article 7 » sont remplacés par les mots « article 7, § 2 ».

Art. 13

Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par les lois du 3 mai 1967 et du 30 juin 1975, les mots « les directeurs et fondateurs de pouvoir » sont remplacés par les mots « et les directeurs. »

CHAPITRE II

Modifications à la législation
applicable aux caisses d'épargne privées

Art. 14

Le chapitre II des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967 et comprenant les articles 3 à 7, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre II. — Inscription.

Art. 3. — Les entreprises visées par l'article 1^{er} ne peuvent fonctionner ou continuer de fonctionner dans le Royaume qu'après s'être fait inscrire auprès de la Commission bancaire.

Art. 4. — Voor de inschrijving gelden de volgende voorwaarden:

1° de onderneming moet regelmatig opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen of van een coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht of opgericht zijn als handelsvennootschap of instelling met rechtspersoonlijkheid naar het recht van een buitenlandse Staat; in dit laatste geval moet zij, in haar land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1;

2° de onderneming moet zich, ten aanzien van haar statuten, haar financiële organisatie en haar beheer, kunnen gedragen naar de voorschriften van deze gecoördineerde bepalingen.

Art. 5. — De inschrijvingsaanvraag gaat vergezeld van een programma van werkzaamheden dat beantwoordt aan de door de Bankcommissie gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de beoogde verrichtingen alsmede de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De verzoekers zijn ertoe gehouden alle nodige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van hun aanvraag.

Bij de inschrijvingsprocedure verstrekt de onderneming aan de Bankcommissie, ter goedkeuring, de algemene voorwaarden en de rentevoeten die zij toepast of voornemens is toe te passen op de fondsen waarvan sprake in artikel 1.

Artikel 6. — De Bankcommissie beschikt op de inschrijvingsaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen van de Bankcommissie inzake inschrijving worden binnen acht dagen betekend bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs. De weigering van de inschrijving wordt met redenen omkleed.

De verzoekers kunnen tegen de beslissingen van de Bankcommissie inzake inschrijving of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen de in het eerste lid vastgestelde termijnen, beroep instellen bij de Minister van Financiën. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen. Het beroep moet binnen vijftien dagen na de betekening van de beslissing of na de vervaldag van de termijnen vastgesteld in het eerste lid worden ingesteld. De Minister van Financiën beschikt binnen de twee maanden op het beroep.

De beslissingen na beroep worden met redenen omkleed en binnen acht dagen bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs betekend aan de onderneming die het beroep heeft ingesteld en aan de Bankcommissie. Indien de Minister van Financiën binnen de in het derde lid vastgestelde termijn geen beslissing heeft getroffen, verricht de Bankcommissie ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoeker zijn aanvraag bij de Bankcommissie heeft bevestigd.

De Bankcommissie maakt elk jaar een lijst op van de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen ondernemingen. Deze lijst en alle in het jaar daaraan gebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 7. — Geen wijziging aan de statuten van de onderneming of aan de voorwaarden en rentevoeten bedoeld in artikel 5, tweede lid, kan van kracht worden tenzij na eensluidend advies van de Bankcommissie ».

Art. 15

In artikel 8 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de derde zin van het eerste lid van § 2 wordt opgeheven;

2° in dezelfde § 2 worden de leden 2 tot 4 vervangen door de volgende bepalingen:

Art. 4. — L'inscription est subordonnée aux conditions suivantes:

1° que l'entreprise soit régulièrement constituée sous la forme de société par actions ou de société coopérative selon le droit belge ou soit constituée en société commerciale ou en institution dotées de la personnalité juridique selon le droit d'un Etat étranger; dans ce dernier cas, elle doit être autorisée, dans son pays d'origine, à exercer les opérations prévues à l'article 1^{er};

2° que l'entreprise soit, en ce qui concerne ses statuts, son organisation financière et sa gestion, en mesure de se conformer aux prescriptions des présentes dispositions coordonnées.

Art. 5. — La demande d'inscription est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Lors de la procédure d'inscription, l'entreprise fournit à la Commission bancaire, pour approbation, les conditions générales et les taux d'intérêt qu'elle applique ou se propose d'appliquer aux fonds visés à l'article 1^{er}.

Art. 6. — La Commission bancaire statue sur la demande d'inscription dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions de la Commission bancaire relatives aux inscriptions sont notifiées dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Les refus d'inscriptions sont motivés.

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions d'inscription prises par la Commission bancaire ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au premier alinéa. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'alinéa 1. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois.

Les décisions rendues sur ces recours sont motivées et notifiées dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'entreprise qui a pris son recours et à la Commission bancaire. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai fixé au troisième alinéa, la Commission bancaire procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

La Commission bancaire dresse tous les ans une liste des entreprises soumises aux présentes dispositions coordonnées. Cette liste et toutes les modifications à celle-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

Art. 7. — Aucune modification aux statuts de l'entreprise ou aux conditions et taux prévus à l'article 5, alinéa 2, ne peut être mise en vigueur que de l'avis conforme de la Commission bancaire ».

Art. 15

A l'article 8 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes:

1° la troisième phrase de l'alinéa 1 du § 2 est abrogée;

2° dans le même § 2, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Het hierboven vermelde minimum is niet afzonderlijk vereist voor de collectiviteiten die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° hun verbintenissen moeten gewaarborgd zijn door een vereniging of een verbond dat aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen is en bestaat op 1 januari 1978 ;

2° die vereniging of dat verbond moet verscheidene gelijkaardige aan een eenvormige reglementering onderworpen verenigingen groeperen, moet die verenigingen rechtstreeks controleren en bevoegd zijn om hun onderrichtingen te geven inzake hun beheer en hun verrichtingen ;

3° het vereiste minimum maatschappelijk fonds moet voorkomen in de gezamenlijke geïntegreerde staat, die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat. »

Art. 16

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de woorden « artikel 16, zevende lid » vervangen door de woorden « artikel 16, § 3 ».

Art. 17

Artikel 13, § 2, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. Wanneer het gaat om collectiviteiten bedoeld in artikel 8, § 2, tweede lid, moet alleen de vereniging of het verbond bewijzen dat het geheel van de beleggingen van de vereniging of het verbond en van die van de verenigingen die het omvat, zoals die blijken uit hun geïntegreerde staat, beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door de reglementen door de Bankcommissie vastgesteld krachtens paragraaf 1 en artikel 15bis. »

Art. 18

In artikel 14 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° van het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° tot de betaling van de strafrechtelijke geldboeten door de onderneming krachtens deze gecoördineerde bepalingen opgelopen ; » ;

2° het derde lid wordt door volgende bepaling vervangen :

« De datum van de afwikkeling der verrichtingen is die van de betekening van de beslissingen waarbij de inschrijving wordt herroepen, doorgehaald of waarbij de afstand van de inschrijving wordt vastgesteld, waarvan sprake in de artikelen 20, § 1, tweede lid, 3°, en 21 ».

Art. 19

In artikel 15, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt de 2° door de volgende bepaling vervangen :

« 2° de kapitalisatieverrichtingen vermeld in het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen ; ».

« Le minimum ci-dessus n'est pas requis isolément pour les collectivités qui répondent aux conditions suivantes :

1° leurs engagements doivent être garantis par une association ou une fédération soumise aux présentes dispositions coordonnées et existante au 1^{er} janvier 1978 ;

2° cette association ou fédération doit grouper diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme, elle doit exercer le contrôle direct sur ces associations et avoir le pouvoir de donner à celles-ci des instructions relatives à leur gestion et à leurs opérations ;

3° le montant minimum de fonds social requis doit exister dans la situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et celles des associations contrôlées. »

Art. 16

Dans l'article 9, alinéa premier, des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, les mots « article 16, alinéa 7 » sont remplacés par les mots « article 16, § 3 ».

Art. 17

L'article 13, § 2 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsqu'il s'agit de collectivités visées à l'article 8, § 2, alinéa 2, seule l'association ou la fédération doit établir que l'ensemble de ses placements et de ceux des associations qu'elle comprend, tels qu'ils apparaissent de leur situation intégrée, correspond aux conditions prévues par les règlements pris par la Commission bancaire en vertu du paragraphe 1 et de l'article 15bis. »

Art. 18

A l'article 14 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° de l'alinéa 1 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° au paiement des amendes pénales encourues par l'entreprise en vertu des présentes dispositions coordonnées ; » ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« La date de la liquidation des opérations est celle de la notification des décisions de révocation, de radiation ou de constatation de la renonciation à l'inscription prévues aux articles 20, § 1, alinéa 2, 3°, et 21 ».

Art. 19

A l'article 15, alinéa 2, des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° aux opérations de capitalisation visées à l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ; ».

Art. 20

In hoofdstuk IV van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 15bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 15bis. — Onverminderd de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bestuursrechtelijke maatregelen die toepasselijk zijn op de privé-spaarkassen, ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Bankcommissie voor de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement genomen na advies van de Nationale Bank van België en na goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle ondernemingen of per categorie van ondernemingen de verhoudingen bepalen die in acht moeten worden genomen :

a) tussen, enerzijds, sommige van hun activa en verhaalrechten en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan;

b) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen en, anderzijds, al of een deel van hun passiva en verbintenissen of hun activa en verhaalrechten;

c) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen en, anderzijds, het bedrag van hun activa en verhaalrechten op een bepaalde onderneming of een groep geaffiliëerde ondernemingen die in feite één enkel risico vormen;

d) tussen de tegoeden in vreemde valuta contant en op termijn, enerzijds, de verbintenissen in vreemde valuta contant en op termijn, anderzijds, eventueel per muntsoort en volgens hun respectieve vervaldagen, of tussen sommige van die tegoeden en verbintenissen.

De reglementen bedoeld in dit artikel kunnen ook de grenzen vaststellen voor bepaalde der in littera's a tot d bedoelde bestanddelen.

De bestanddelen bedoeld in littera's a tot d van het eerste lid worden genomen voor hun totaalbedrag, hun schommelingen ten opzichte van een referentieperiode of volgens beide criteria samen.

De verhoudingen en grenzen waarvan sprake in het eerste tot het derde lid kunnen eveneens worden opgelegd op grond van een geconsolideerde staat van de onderneming en van haar dochters en kleindochters.

De reglementen bedoeld in dit artikel worden genomen na raadpleging van de ondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

In speciale gevallen kan de Bankcommissie afwijkingen toestaan van de bepalingen der reglementen genomen in toepassing van dit artikel. »

Art. 21

Artikel 16 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1975 en 8 augustus 1980, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 16. — § 1. De ondernemingen vallend onder de toepassing van onderhavige gecoördineerde bepalingen, zijn onderworpen aan de controle van de Bankcommissie.

De Bankcommissie mag zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de toestand en de verrichtingen van de privé-spaarkassen.

De Bankcommissie mag onderzoeken en expertises verrichten en zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de onderneming of in het bezit van deze laatste :

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de haar door de onderneming voorgedragen staten en inlichtingen juist en oprecht zijn ;

2° wanneer zij op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

Art. 20

Dans le chapitre IV des mêmes dispositions coordonnées, un article 15bis est inséré, libellé comme suit :

« Art. 15bis. — Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux caisses d'épargne privées motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer pour toutes les entreprises ou par catégorie d'entreprises, les proportions qui doivent être respectées :

a) entre, d'une part, certains de leurs actifs et droits de recours et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ou de leurs actifs et droits de recours ;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, le montant de leurs actifs et droits de recours sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises affiliées constituant en fait un risque unique ;

d) entre les avoirs en devises au comptant et à terme, d'une part, les engagements en devises au comptant et à terme, d'autre part, éventuellement par devise et selon leurs échéances respectives, ou entre certains de ces avoirs et engagements.

Les règlements visés au premier alinéa peuvent aussi établir des limites pour certains des éléments visés aux lettres a à d.

Les éléments visés aux lettres a à d du premier alinéa peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Les proportions et limites prévues au premier à troisième alinéas peuvent également être imposées sur base d'une situation consolidée de l'entreprise et de ses filiales et sous-filiales.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des entreprises, représentées par leur association professionnelle.

La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article. »

Art. 21

L'article 16 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par les lois du 30 juin 1975 et du 8 août 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. — § 1. Les entreprises régies par les présentes dispositions coordonnées sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

La Commission bancaire peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des caisses d'épargne privées.

La Commission bancaire peut procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de l'entreprise ou en possession de celle-ci :

1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par l'entreprise ;

2° lorsque des indices la portent à croire :

a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de onderneming;

b) dat het beleid van de onderneming onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

c) dat de erkende revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

Zij mag ook de Nationale Bank van België gelasten in het vorige lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

Van de relaties tussen de onderneming en een bepaalde cliënt neemt de Bankcommissie alleen kennis voor zover de controle van de onderneming dat vergt.

§ 2. De privé-spaarkassen leggen jaarlijks aan de Nationale Bank van België en aan de Bankcommissie een gedetailleerde balans en dito resultatenrekening voor en, maandelijks, een staat van hun activa en passiva. Deze documenten worden opgesteld overeenkomstig de door de Bankcommissie bepaalde regels. Maandelijks mededelingen door gecontroleerde verenigingen bedoeld in artikel 8, § 2, tweede lid, zijn niet vereist ingeval de centrale vereniging of het centraal verbond maandelijks een globale geïntegreerde staat meedeelt die de toestand omvat van de vereniging of het verbond en van de gecontroleerde verenigingen.

De Bankcommissie mag ook het overleggen vorderen van andere cijfergegevens met betrekking tot de verrichtingen van de privé-spaarkassen.

De privé-spaarkassen leggen ter griffie van de Rechtbank van Koophandel een balans en een resultatenrekening neer, opge maakt in de vorm die na gelijkkluidend advies van de Bankcommissie bij koninklijk besluit wordt vastgesteld, na raadpleging van de privé-spaarkassen vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging. Geen afzonderlijke neerlegging is vereist voor de collectiviteiten bedoeld in artikel 8, § 2; elke vereniging of verbond moet, behalve de eigen jaarrekening, een gezamenlijk geïntegreerde staat neerleggen die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat.

Voor de onder artikel 9 bedoelde privé-spaarkassen en onverminderd de toepassing van artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hebben de documenten en inlichtingen waarvan sprake in lid 1 tot 3 betrekking op het geheel van hun operatiezetels in België.

De Bankcommissie kan voor bepaalde categorieën privé-spaarkassen of in speciale gevallen afwijkingen toestaan op de verplichting tot bekendmaking bepaald in het derde lid of op de besluiten en reglementen bepaald in lid 1 en 3.

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een globale staat der privé-spaarkassen. »

Art. 22

In artikel 16bis, § 4, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975 en de wet van 8 augustus 1980, wordt het eerste lid door de volgende bepaling vervangen :

« Vallen niet onder § 1 en § 2, tweede lid, van dit artikel, de privé-spaarkassen opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht, gegroepeerd in een eveneens als coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond en die beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 8, § 2, tweede lid. Voor deze uitzondering is vereist dat de revisor die bij deze vereniging of dit verbond werd aangesteld, de mogelijkheid heeft om de toestand van deze collectiviteiten te controleren ».

a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de l'entreprise;

b) que la gestion de l'entreprise est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues, sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

c) que les reviseurs agréés ne remplissent pas fidèlement leur mission.

Elle peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

La Commission bancaire ne connaît des relations entre l'entreprise et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise.

§ 2. Les caisses d'épargne privées communiquent à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire, annuellement, un bilan et un compte de résultats détaillés, et, mensuellement, un état de leur situation active et passive. Ces documents sont présentés conformément aux règles fixées par la Commission bancaire. Les communications mensuelles à faire par les associations contrôlées visées à l'article 8, § 2, alinéa 2, ne sont pas requises en cas de communications mensuelles par l'association ou la fédération centrale d'une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou de la fédération et celles des associations contrôlées.

La Commission bancaire peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des caisses d'épargne privées.

Les caisses d'épargne privées déposent au greffe du tribunal de commerce un bilan et un compte de résultats dressés selon les règles établies par arrêté royal pris sur avis conforme de la Commission bancaire et après consultation des caisses d'épargne privées représentées par leur association professionnelle. Ce dépôt n'est pas requis isolément pour les collectivités visées à l'article 8, § 2; chaque association ou fédération doit déposer, en plus de ses propres comptes annuels, une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou fédération et les situations des associations contrôlées.

Pour les caisses d'épargne visées à l'article 9 et sans préjudice de l'application de l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les documents et informations visés aux alinéas 1 à 3 concernent l'ensemble de leurs sièges d'opérations en Belgique.

La Commission bancaire peut, pour certaines catégories de caisses d'épargne privées ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'obligation de publication prévue à l'alinéa 3 ou aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1 et 3.

La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des caisses d'épargne privées. »

Art. 22

Dans l'article 16bis, § 4 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975 et la loi du 8 août 1980, l'alinéa 1 est remplacé par la disposition suivante :

« Ne sont pas soumises au § 1 et au § 2, deuxième alinéa, du présent article, les caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société coopérative de droit belge, qui sont groupées dans une association ou une fédération elle-même constituée en société coopérative et qui répondent aux conditions fixées à l'article 8, § 2, alinéa 2. Cette exception est subordonnée à la condition que le reviseur désigné auprès de l'association ou de la fédération ait la possibilité de contrôler la situation de ces collectivités ».

Art. 23

Artikel 17bis van dezelfde gecoördineerde bepalingen, aldaar ingevoegd door de wet van 30 juni 1975, wordt opgeheven.

Art. 24

Artikel 18 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt opgeheven.

Art. 25

Hoofdstuk VI van dezelfde gecoördineerde bepalingen, bevattende de artikelen 20 tot 24, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Hoofdstuk VI — Uitzonderlijke maatregelen — Opheffing van de inschrijving.

Art. 20. — § 1. Wanneer de Bankcommissie vaststelt dat een privé-spaarkas niet werkt overeenkomstig deze gecoördineerde bepalingen en de daarin voorziene uitvoeringsreglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt zij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Bankcommissie :

1° een speciaal commissaris benoemen;

2° de activiteiten van de privé-spaarkas opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector;

3° de inschrijving herroepen.

§ 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; de Bankcommissie mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciale commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

De bezoldiging van de speciale commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de privé-spaarkas gedragen.

§ 3. De beslissing om de activiteiten van een privé-spaarkas geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

§ 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Bankcommissie zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de privé-spaarkas van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

De privé-spaarkas kan bij de Minister van Financiën verhael instellen tegen de beslissingen bedoeld in § 1, 2° en 3°.

Het verhael wordt ingesteld binnen drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit in een met redenen omklede beslissing. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhael geacht te zijn aanvaard.

Het verhael is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag de Bankcommissie haar beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhael.

Art. 21. — De Bankcommissie trekt bij een met redenen omklede beslissing de inschrijving in van de ondernemingen die van de inschrijving afstand doen of waarvan de werkzaamheden niet binnen twaalf maanden na de inschrijving werden aangevat.

Art. 23

L'article 17bis des mêmes dispositions coordonnées, y inséré par la loi du 30 juin 1975, est abrogé.

Art. 24

L'article 18 des mêmes dispositions coordonnées est abrogé.

Art. 25

Le chapitre VI des mêmes dispositions coordonnées, comprenant les articles 20 à 24, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre VI — Mesures exceptionnelles — Suppression de l'inscription.

Art. 20. — § 1. Lorsque la Commission bancaire constate qu'une caisse d'épargne privée ne fonctionne pas en conformité avec les présentes dispositions coordonnées et les règlements d'exécution qu'elles prévoient, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire peut :

1° nommer un commissaire spécial;

2° suspendre la poursuite des activités de la caisse d'épargne privée ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;

3° révoquer l'inscription.

§ 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par la caisse d'épargne privée.

§ 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une caisse d'épargne privée ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

§ 4. Les décisions de la Commission bancaire visées au § 1 sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de la caisse d'épargne privée à dater de la notification à celle-ci.

Un recours est ouvert à la caisse d'épargne privée auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au § 1, 2° et 3°.

Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables par décision motivée. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, la Commission bancaire peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

Art. 21. — La Commission bancaire retire, par décision motivée, l'inscription des entreprises qui ont renoncé à l'inscription ou dont l'activité n'a pas été engagée dans les douze mois de l'inscription.

De Bankcommissie haalt bij een met redenen omklede beslissing de inschrijving door van de Belgische of buitenlandse spaarkassen zodra zij hun werkzaamheden hebben stopgezet, alsook die van de buitenlandse spaarkassen die in het land waar zij werden opgericht niet meer gemachtigd zijn de in de artikelen 1 en 12 bedoelde werkzaamheden uit te oefenen.

Art. 22. — Vooraleer tot de intrekking, doorhaling of herroeping van de inschrijving van een buitenlandse onderneming opgericht overeenkomstig het recht van één der Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen te beslissen, krachtens de artikelen 20 en 21, raadpleegt de Bankcommissie de bevoegde overheid van deze Staat. Gaat het om een Belgische onderneming met bijkantoren in deze Staten, dan raadpleegt ze de bevoegde overheden van deze laatste. In gevallen waar een ingrijpen uiterst dringend is geboden, kan deze raadpleging worden vervangen door een kennisgeving zonder meer. »

Art. 23. — De Bankcommissie gelast in voorkomend geval, in de beslissing die de inschrijving herroept, in de beslissing die de inschrijving doorhaalt, in de beslissing die de afstand van de inschrijving vaststelt of in een latere beslissing die de afstand van de inschrijving vaststelt of in een latere beslissing zodanige maatregelen als geschikt zijn om de rechten te vrijwaren van de spaarders die fondsen als bedoeld in artikel 1 hebben toevertrouwd.

Art. 24. — Artikel 20, § 4 is toepasselijk op de besluiten van de Bankcommissie bedoeld in artikel 21, evenals op de vrijwareden maatregelen bedoeld in artikel 23.

De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Bankcommissie, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister na verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

De ondernemingen wier inschrijving ingetrokken, doorgehaald of herroepen is of die ervan afstand hebben gedaan overeenkomstig dit hoofdstuk, blijven aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen tot hun verbintenissen aangezuiverd zijn, tenzij de Bankcommissie hen daarvan voor sommige bepalingen vrijstelt. »

Art. 26

Het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door het volgende opschrift: « Leiding van de kassen — Verboden werkzaamheden — Nietigheden ».

Art. 27

In hoofdstuk VII van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 24bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 24bis. — § 1. De effectieve leiding van de privé-spaarkassen moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen; deze moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij die taak passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functie van zaakvoerder, beheerder of directeur niet uitoefenen of blijven uitoefenen, de personen die zich in één van de gevallen bevinden bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend:

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk:

a) op de artikelen 31 tot 35 van deze gecoördineerde bepalingen;

La Commission bancaire procède, par décision motivée, à la radiation de l'inscription des caisses d'épargne belges ou étrangères dès qu'elles ont cessé leur activité ainsi que de celle des caisses d'épargne étrangères qui ne sont plus autorisées dans les pays où elles ont été constituées à exercer les activités visées aux articles 1^{er} et 12.

Art. 22. — Avant de décider, en vertu des articles 20 et 21, le retrait, la radiation ou la révocation de l'inscription d'une entreprise étrangère constituée selon le droit d'un des Etats membres des Communautés européennes, la Commission bancaire consulte l'autorité compétente de cet Etat. S'il s'agit d'une entreprise belge ayant des succursales dans ces Etats, elle consulte les autorités compétentes de ces derniers. La consultation peut être remplacée par une simple information dans les cas où une intervention d'extrême urgence s'impose. »

Art. 23. — La Commission bancaire ordonne, le cas échéant, dans la décision qui révoque l'inscription, dans celle qui radie celle-ci, dans celle qui constate la renonciation à l'inscription ou dans une décision ultérieure, les mesures propres à sauvegarder les droits des épargnants qui ont confié des fonds visés à l'article 1^{er}.

Art. 24. — L'article 20, § 4 est applicable aux arrêtés de la Commission bancaire visés à l'article 21 ainsi qu'aux mesures de sauvegarde prévues par l'article 23.

Les décisions de la Commission bancaire visées au présent chapitre, le recours introduit auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiées par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Les entreprises dont l'inscription est retirée, radiée ou révoquée ou qui y ont renoncé conformément au présent chapitre, restent soumises aux présentes dispositions coordonnées, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, à moins que la Commission bancaire ne les en dispense pour certaines dispositions. »

Art. 26

L'intitulé du chapitre VII des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par l'intitulé suivant: « Direction des caisses — Activités interdites — Nullités ».

Art. 27

Dans le chapitre VII des mêmes dispositions coordonnées, un article 24bis est inséré, rédigé comme suit:

« Art. 24bis. — § 1^{er}. La direction effective des caisses d'épargne privées doit être confiée à deux personnes au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3 bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

a) aux articles 31 à 35 des présentes dispositions coordonnées;

b) op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van Titel V, boek I van het Wetboek van Koophandel;

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;

d) op artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en houdende wijziging van het Wetboek der Zegelrechten en van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde takken;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

l) op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

m) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

n) op de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

Behoudens wat de personen betreft bedoeld in § 1, kan de Bankcommissie afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in het tweede lid van deze paragraaf.

§ 3. § 1 is niet van toepassing op de gecontroleerde verenigingen waarvan sprake in artikel 8, § 2, tweede lid. »

Art. 28

In artikel 25, bij het begin van het eerste lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, worden de woorden « directeurs of procuratiehouders » vervangen door de woorden « of directeurs ».

Art. 29

In artikel 26, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, worden de woorden « directeurs of procuratiehouders » vervangen door de woorden « of directeurs ».

Art. 30

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « Alleen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » vervangen door de woorden « Onver-

b) aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du Titre V, livre 1^{er} du Code de commerce;

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

l) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

m) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers;

n) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Sauf en ce qui concerne les personnes visées au § 1^{er}, la Commission bancaire peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues à l'alinéa 2 du présent paragraphe.

§ 3. Le § 1^{er} n'est pas applicable aux associations contrôlées visées à l'article 8, § 2, alinéa 2. »

Art. 28

Dans l'article 25, au début de l'alinéa 1, des mêmes dispositions coordonnées, les mots « directeurs ou fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « ou directeurs ».

Art. 29

Dans l'article 26, alinéa 1, des mêmes dispositions coordonnées, les mots « directeurs ou fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « ou directeurs ».

Art. 30

A l'article 28 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1, les mots « La Caisse générale d'épargne et de retraite » sont remplacés par les mots « Sans préjudice des

minderd de internationale verplichtingen van België, mogen alleen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » en wordt het woord « mogen » weggelaten;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De Bankcommissie kan de niet in het eerste lid beoogde kredietinstellingen machtigen om de woorden « spaarkas » of « sparen » te gebruiken onder de voorwaarden die zij bepaalt.

Ingeval gevaar voor verwarring bestaat, kan de Bankcommissie van de buitenlandse ondernemingen, die ertoe gerechtigd zijn deze woorden te gebruiken, eisen dat er aan hun benaming een verklarende vermelding wordt toegevoegd ».

Art. 31

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt opgeheven.

Art. 32

In artikel 31 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « of die deposito's ontvangen die blijken uit spaar- of depositoboekjes, zonder zich te schikken naar artikel 3 » opgeheven en de woorden « zaakvoerders of aangestelden » vervangen door de woorden « of zaakvoerders »;

2° de leden 2 tot 4 worden door de volgende bepaling vervangen:

« Met de straffen gesteld in artikel 204 van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft, zij die artikel 3 overtreden of zij die de werkzaamheden voortzetten van een privé-spaarkas waarvan de inschrijving ingetrokken, doorgehaald of herroepen is ».

Art. 33

In artikel 32 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1975 en 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° in het eerste lid worden de woorden « zaakvoerders of aangestelden » vervangen door de woorden « of zaakvoerders »;

« 2° in het tweede lid, 1°, worden de woorden « zaakvoerders of aangestelden » vervangen door de woorden « of zaakvoerders »;

« 3° in het tweede lid, 3°, worden de woorden « directeurs of procuratiehouders » vervangen door de woorden « of directuren »;

« 4° in het tweede lid, 4°, worden de woorden « directeurs of procuratiehouders » vervangen door de woorden « of directuren » en de woorden « artikel 17bis, § 2 » en « artikel 17bis, § 1, 2° » respectievelijk vervangen door de woorden « artikel 20, § 2 » en « artikel 20, § 1, 2° »;

5° het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Met de in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bepaalde straffen worden gestraft, zij die de bepalingen van artikel 24bis, § 2, overtreden ».

Art. 34

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 34. — Met de straffen gesteld in artikel 204 van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft, de beheerders en directeurs van elke

obligations internationales de la Belgique, la Caisse générale d'épargne et de retraite »;

2° l'article est complété par la disposition suivante:

« La Commission bancaire peut autoriser les établissements de crédit qui ne sont pas visés à l'alinéa 1 à user, aux conditions qu'elle détermine des termes « caisse d'épargne » ou « épargne ».

Aux cas où il y aurait un danger de confusion, la Commission bancaire peut imposer aux entreprises étrangères habilitées à user de ces termes, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative ».

Art. 31

L'article 30 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est abrogé.

Art. 32

A l'article 31 des mêmes dispositions coordonnées, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1, les mots « ou reçu des dépôts constatés par des livrets ou des carnets, en violation de l'article 3 » sont supprimés et les mots « gérants ou préposés » sont remplacés par les mots « ou gérants »;

2° les alinéas 2 à 4 sont remplacés par la disposition suivante:

« Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ceux qui contreviennent à l'article 3 ou ceux qui poursuivent l'activité d'une caisse d'épargne privée dont l'inscription a été retirée, radiée ou révoquée ».

Art. 33

A l'article 32 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par les lois du 30 juin 1975 et du 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes:

« 1° dans le premier alinéa, les mots « gérants ou préposés » sont remplacés par les mots « ou gérants »;

« 2° dans le deuxième alinéa, 1°, les mots « gérants ou préposés » sont remplacés par les mots « ou gérants »;

« 3° dans le deuxième alinéa, 3°, les mots « directeurs ou fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « directeurs »;

« 4° dans le deuxième alinéa, 4°, les mots « directeurs ou fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « ou directeurs » et les mots « article 17bis, § 2 » et « article 17bis, § 1, 2° » sont remplacés respectivement par les mots « article 29, § 2 » et « article 20, § 1, 2° »;

5° l'article est complété par la disposition suivante:

« Sont punis des peines prévues à l'article 4 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 24bis, § 2 ».

Art. 34

L'article 34 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 34. — Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, les administrateurs et directeurs de toutes caisses

privé-spaarkas, die zich niet hebben gedragen naar de voorschriften van de artikelen 8, § 4, 10, 12, 15, 17 en 25 of naar de reglementen genomen ter uitvoering van artikelen 15, vierde lid, en 15bis ».

Art. 35

Artikel 35 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 35. — Met de straffen gesteld in artikel 204 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden gestraft, de beheerders en directeurs van de spaarkassen die het nazicht verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren inlichtingen te verstrekken welke zij krachtens deze gecoördineerde bepalingen gehouden zijn te verstrekken, of die wetens en willens onjuiste of onvolledige inlichtingen geven ».

Art. 36

In artikel 37 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « zaakvoerders en aangestelden » vervangen door de woorden « en zaakvoerders ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 10 juni 1964
op het openbaar aantrekken van spaargelden

Art. 37

Artikel 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en door wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. — De aan dit hoofdstuk onderworpen ondernemingen zijn ertoe gehouden zich bij de Bankcommissie te laten inschrijven.

De Bankcommissie beschikt op de inschrijvingsaanvraag binnen drie maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag. De Bankcommissie trekt de inschrijving in wanneer de werkzaamheden niet binnen twaalf maanden werden aangevat of in geval van afstand. De beslissingen inzake inschrijving worden binnen acht dagen betekend bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs. De weigering en de intrekking van de inschrijving worden met redenen omkleed.

De verzoekers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen van de Bankcommissie inzake inschrijving of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen de in het tweede lid vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen. Het beroep moet binnen vijftien dagen na de betekening van de beslissing of na de vervalldag van de termijnen vastgesteld in het tweede lid worden ingesteld. Het beroep wordt tot de Minister van Financiën gericht en ter kennis gebracht van de Bankcommissie bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën beschikt binnen twee maanden op het beroep. Zijn beslissing is met redenen omkleed en wordt binnen acht dagen bij een ter post aangetekende brief of bij een brief met ontvangstbewijs aan de onderneming die het beroep heeft ingesteld en aan de Bankcommissie betekend. Indien de Minister van Financiën binnen de voornoemde termijn geen beslissing heeft getroffen, verricht de Bankcommissie ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoeker zijn aanvraag bij de Bankcommissie heeft bevestigd.

d'épargne privées qui ne se sont pas conformés aux prescriptions des articles 8, § 4, 10, 12, 15, 17 et 25 ou aux règlements pris en exécution des articles 15, alinéa 4, et 15bis ».

Art. 35

L'article 35 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les administrateurs et directeurs de caisses d'épargne qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu des présentes dispositions coordonnées ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ».

Art. 36

Dans l'article 37 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « gérants et préposés » sont remplacés par les mots « et gérants ».

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 10 juin 1964
sur les appels publics à l'épargne

Art. 37

L'article 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Les entreprises régies par le présent chapitre sont tenues de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire.

La Commission bancaire statue sur la demande d'inscription dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande. La Commission bancaire retire l'inscription lorsque l'activité n'a pas été entreprise dans les douze mois, ou en cas de renonciation. Les décisions relatives aux inscriptions sont notifiées dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Les refus et retraits d'inscription sont motivés.

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions d'inscription prises par la Commission bancaire ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au deuxième alinéa. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'alinéa 2. Il est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, à l'entreprise qui a pris son recours et à la Commission bancaire. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

De Bankcommissie maakt elk jaar een lijst op van de aan dit hoofdstuk onderworpen ondernemingen. Deze lijst en alle in het jaar daaraan gebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ».

Art. 38

Artikel 2bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2bis. — § 1. Voor de inschrijving gelden de volgende voorwaarden :

1° de onderneming moet regelmatig opgericht zijn in de vorm van een handelsvennootschap naar Belgisch recht of in de vorm van een handelsvennootschap of instelling met rechtspersoonlijkheid naar het recht van een buitenlandse Staat; in dit laatste geval moet zij in haar land van oorsprong gemachtigd zijn de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1;

2° het kapitaal of maatschappelijk fonds van de vennootschappen naar Belgisch recht moet ten minste 25 miljoen frank bedragen en volledig gestort zijn; de buitenlandse ondernemingen moeten doen blijken dat zij voor het geheel van hun werkzaamheden in het land bestendig een eigen kapitaal aanwenden dat ten minste 25 miljoen frank moet bedragen;

3° de onderneming moet zich ten aanzien van haar statuten, haar financiële organisatie en haar beheer kunnen gedragen naar de voorschriften van deze wet.

§ 2. De succursalen van in België toegelaten buitenlandse ondernemingen zijn voor hun werkzaamheden in het land aan deze wet onderworpen. Voor de toepassing van artikel 9 wordt rekening gehouden met het eigen kapitaal waarvan sprake in § 1, 2°.

De ondernemingen moeten in het land een bedrijfszetel vestigen waar zij hun woonplaats kiezen.

Zij stellen een gevolmachtigde aan, met verblijfplaats in België, die gelast is hen zowel bij de openbare overheden als tegenover particulieren te vertegenwoordigen.

Zij voeren een afzonderlijk beleid en een afzonderlijke boekhouding voor de verrichtingen in België.

De fondsen die ze in België ontvangen, bewaren ze in België en maken ze aldaar renderend.

§ 3. De inschrijvingsaanvraag gaat vergezeld van een programma van werkzaamheden dat beantwoordt aan de door de Bankcommissie gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de beoogde verrichtingen alsmede de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De verzoekers zijn ertoe gehouden alle nodige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van hun aanvraag.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel en van artikel 9 beoordeelt de Bankcommissie de waarde van het netto-actief van de aan dit hoofdstuk onderworpen ondernemingen. »

Art. 39

Artikel 4, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt opgeheven.

Art. 40

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — § 1. De effectieve leiding van de ondernemingen moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen; deze

La Commission bancaire dresse tous les ans une liste des entreprises régies par le présent chapitre. Cette liste et toutes les modifications à celle-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes ».

Art. 38

L'article 2bis de la même loi, y inséré par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2bis. — § 1. L'inscription est subordonnée aux conditions suivantes :

1° l'entreprise doit être régulièrement constituée sous la forme de société commerciale de droit belge ou sous la forme de société commerciale ou d'institution dotées de la personnalité juridique selon le droit d'un Etat étranger; dans ce dernier cas, elle doit être autorisée, dans son pays d'origine, à exercer les opérations prévues à l'article 1^{er};

2° le capital ou le fonds social des sociétés de droit belge doit être de 25 millions de francs au moins, entièrement libéré; les entreprises étrangères doivent justifier l'affectation permanente à l'ensemble de leur activité dans le pays d'un capital propre dont le montant doit être de 25 millions de francs au moins;

3° l'entreprise doit, en ce qui concerne ses statuts, son organisation financière et sa gestion, être en mesure de se conformer aux prescriptions de la présente loi.

§ 2. Les succursales des entreprises étrangères autorisées en Belgique sont assujetties à la présente loi en ce qui concerne leurs activités dans le pays. Pour l'application de l'article 9, il est tenu compte du capital propre visé au § 1, 2°.

Les entreprises sont tenues d'établir dans le pays un siège d'opérations où elles font élection de domicile.

Elles constituent un fondé de pouvoirs chargé de les représenter tant auprès des autorités publiques que vis-à-vis des particuliers, et qui a sa résidence dans le pays.

Elles établissent une gestion et une comptabilité distinctes pour les opérations faites en Belgique.

Elles conservent et rendent productifs, en Belgique, les fonds qu'elles y reçoivent.

§ 3. La demande d'inscription est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

§ 4. Pour l'application du présent article et de l'article 9, la Commission bancaire apprécie la valeur de l'actif net des entreprises régies par le présent chapitre. »

Art. 39

L'article 4, alinéa 3, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est abrogé.

Art. 40

L'article 5 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — § 1. La direction effective des entreprises doit être confiée à deux personnes au moins; celles-ci doivent posséder

moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij die taak passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functie van zaakvoerder, beheerder of directeur niet uitoefenen of blijven uitoefenen, de personen die zich in één van de gevallen bevinden bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend :

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk :

a) op de artikelen 13 tot 15 van deze wet;

b) op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van Titel V, boek I van het Wetboek van Koophandel;

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;

d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en houdende wijziging van het Wetboek der Zegelrechten en van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taken;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de privé-spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

l) op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

m) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de privé-spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

n) op de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

Behoudens wat de personen betreft bedoeld in § 1, kan de Bankcommissie afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in het tweede lid van deze paragraaf ».

Art. 41

Een artikel 5bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 5bis. — § 1. De beheerders, zaakvoerders of directeurs van een onderneming onderworpen aan dit hoofdstuk en alle

l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction :

a) aux articles 13 à 15 de la présente loi;

b) aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du Titre V, livre I^{er} du Code de commerce;

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

l) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

m) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers;

n) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Sauf en ce qui concerne les personnes visées au § 1, la Commission bancaire peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues à l'alinéa 2 du présent paragraphe ».

Art. 41

Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 5bis. — § 1. Les administrateurs, gérants ou directeurs d'une entreprise régie par le présent chapitre et toutes personnes

personen die, onder welke benaming ook, deelnemen aan het gewone beheer van een dergelijke onderneming, mogen niet beheerder, zaakvoerder of directeur zijn van of, onder welke benaming ook, deelnemen aan het gewone beheer van een handelsvennootschap of vennootschap onder handelsvorm andere dan een bank, een privé-spaarkas, een onderneming onderworpen aan dit hoofdstuk, een verzekerings- of een hypotheaire kredietmaatschappij.

Bij uitzondering op deze regel mogen de personen, bedoeld in het eerste lid, bovendien één beheersmandaat waarnemen in één enkele vennootschap andere dan een bank, een privé-spaarkas, een onderneming onderworpen aan dit hoofdstuk, een verzekerings- of een hypotheaire kredietmaatschappij.

Dit aantal wordt op twee gebracht wanneer het een beheerder van een onderneming betreft, die niet deelneemt aan het gewone beheer van die onderneming. De personen bedoeld in dit lid mogen nochtans slechts functies waarnemen die daden van gewoon beheer insluiten in één van de twee of van de drie vennootschappen.

De Bankcommissie mag in bijzondere gevallen afwijkingen toestaan op de onverenigbaarheden vastgesteld door deze paragraaf.

§ 2. De ondernemingen onderworpen aan dit hoofdstuk mogen geen krediet of lening, onder welke vorm ook toestaan aan hun beheerders, zaakvoerders of directeurs. De Bankcommissie mag evenwel, in bijzondere gevallen, afwijkingen toestaan op dit verbod.

§ 3. In geval van faillissement van een onderneming onderworpen aan dit hoofdstuk en opgericht naar Belgisch recht, zijn nietig en zonder waarde met betrekking tot de massa, de betalingen door die onderneming gedaan in speciën, door compensatie of anders, aan haar beheerders of zaakvoerders uit hoofde van tantièmes of andere deelnamen in de winsten, in de loop van de twee jaren die het tijdstip van staking van betaling bepaald door de rechtbank, voorafgaan.

De bepaling van het eerste lid is niet van toepassing indien de rechtbank erkent dat het faillissement veroorzaakt werd door overmacht ».

Art. 42

In artikel 9bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 juni 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de plaats van § 5 die § 6 wordt, wordt een nieuwe § 5 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De Bankcommissie haalt bij een met redenen omklede beslissing de inschrijving door van Belgische of buitenlandse ondernemingen zodra zij hun werkzaamheden hebben stopgezet, alsook die van buitenlandse ondernemingen die in het land waar zij werden opgericht niet meer gemachtigd zijn de in artikel 1 bedoelde werkzaamheden uit te oefenen.

De onderneming kan verhaal instellen bij de Minister van Financiën tegen de in deze paragraaf beoogde beslissingen. Op dit verhaal zijn de bepalingen van paragraaf 4, derde en vierde lid toepasselijk ».

2° § 6, die § 7 wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 7. De ondernemingen wier inschrijving krachtens artikel 2 ingetrokken of krachtens dit artikel doorgehaald of herroepen is, blijven aan de bepalingen van deze wet onderworpen tot hun verbintenissen zijn aangezuiverd, tenzij de Bankcommissie hen daarvan voor sommige bepalingen vrijstelt ».

qui, sous quelque dénomination que ce soit, prennent part à la gestion courante d'une telle entreprise ne peuvent être administrateurs, gérants ou directeurs ou, sous quelque dénomination que ce soit, prendre part à la gestion courante d'une société commerciale ou à forme commerciale autre qu'une banque, une caisse d'épargne privée, une entreprise régie par le présent chapitre ou une société d'assurance ou de crédit hypothécaire.

Par exception à cette règle, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent remplir en outre un mandat d'administrateur dans une seule société autre qu'une banque, une caisse d'épargne privée, une entreprise régie par le présent chapitre, une société d'assurance ou de crédit hypothécaire.

Ce nombre est porté à deux lorsqu'il s'agit d'un administrateur d'une entreprise qui ne prend pas part à la gestion courante de cette entreprise. Les personnes visées au présent alinéa ne peuvent, toutefois, occuper des fonctions impliquant des actes de gestion courante que dans l'une des deux ou trois sociétés.

La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux incompatibilités établies par le présent paragraphe.

§ 2. Les entreprises régies par le présent chapitre ne peuvent consentir des crédits ou des prêts, sous quelque forme que ce soit, à leurs administrateurs, gérants ou directeurs. La Commission bancaire peut toutefois autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations à cette interdiction.

§ 3. En cas de faillite d'une entreprise régie par le présent chapitre et constituée selon le droit belge, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit par compensation ou autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

La disposition de l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît que la faillite a été provoquée par la force majeure ».

Art. 42

A l'article 9bis de la même loi, y inséré par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la place du § 5 qui devient le § 6, un § 5 nouveau est inséré, rédigé comme suit :

« § 5. La Commission bancaire procède par décision motivée à la radiation de l'inscription des entreprises belges ou étrangères dès qu'elles ont cessé leur activité ainsi que de celle des entreprises étrangères qui ne sont plus autorisées, dans le pays où elles ont été constituées, à exercer les activités visées à l'article 1^{er}.

Un recours est ouvert à l'entreprise auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au présent paragraphe. Les dispositions du § 4, alinéas 3 et 4, s'appliquent à ce recours ».

2° le § 6, qui devient le § 7, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. Les entreprises dont l'inscription a été retirée en vertu de l'article 2, radiée ou révoquée en vertu du présent article restent, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, soumises à la présente loi, à moins que la Commission bancaire ne les en dispense pour certaines dispositions ».

Art. 43

In dezelfde wet wordt een artikel 9ter ingevoegd luidend als volgt:

« Art. 9ter. — Vooraleer tot de intrekking, doorhaling of herroeping van de inschrijving van een buitenlandse onderneming opgericht naar het recht van één der Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen te beslissen, krachtens de artikelen 2 of 9bis, raadpleegt de Bankcommissie de bevoegde overheid van deze Staat. Gaat het om een Belgische onderneming met bijkantoren in deze Staten, dan raadpleegt zij de bevoegde overheden van deze landen. In gevallen waar een ingrijpen uiterst dringend is geboden, kan de raadpleging worden vervangen door een kennisgeving zonder meer ».

Art. 44

In artikel 11 van dezelfde wet wordt een nieuw eerste lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De Bankcommissie kan de ondernemingen onderworpen aan dit hoofdstuk verplichten verklarende vermeldingen toe te voegen aan de aanwijzing van hun maatschappelijke benaming ».

Art. 45

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr 63 van 10 november 1967, de wet van 30 juni 1975 en de wet van 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de 1° wordt door de volgende tekst vervangen:

« 1° zij die fondsen ontvangen of het publiek solliciteren met het doel fondsen te ontvangen zoals bedoeld in artikel 1, zonder bij de Bankcommissie te zijn ingeschreven; zij die de werkzaamheden voortzetten van een onderneming waarvan de inschrijving ingetrokken, doorgehaald of herroepen is;

» 2° in de 2° worden de woorden « artikelen 2bis, eerste lid » vervangen door de woorden « artikelen 2bis » en de woorden « artikelen 5 en 11 » vervangen door de woorden « artikelen 5, § 2, 5bis en 11 ».

Art. 46

In artikel 13, 2° en 3°, van dezelfde wet, worden de woorden « de directeurs en procuratiehouders » vervangen door de woorden « en de directeurs ».

Art. 47

In artikel 14 van dezelfde wet worden de woorden « de directeurs en procuratiehouders » vervangen door de woorden « en de directeurs ».

HOOFDSTUK IV

Contrôle over de openbare kredietinstellingen

Art. 48

§ 1. De Minister van Financiën waakt over de financiële en boekhoudkundige controle van de openbare kredietinstellingen die van het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen zoals bedoeld in artikel 15, § 2, 8°, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, over de controle van de door deze instellingen erkende verenigingen of kassen die van

Art. 43

Un article 9ter est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 9ter. — Avant de décider, en vertu des articles 2 et 9bis, le retrait, la radiation ou la révocation de l'inscription d'une entreprise étrangère constituée selon le droit d'un des Etats membres des Communautés européennes, la Commission bancaire consulte l'autorité compétente de cet Etat. S'il s'agit d'une entreprise belge ayant des succursales dans ces Etats, elle consulte les autorités compétentes de ces derniers. La consultation peut être remplacée par une simple information dans les cas où une intervention d'extrême urgence s'impose ».

Art. 44

A l'article 11 de la même loi, un alinéa 1 nouveau est inséré, libellé comme suit :

« La Commission bancaire peut imposer aux entreprises soumises au présent chapitre l'obligation de compléter l'indication de leur dénomination sociale par des mentions explicatives ».

Art. 45

A l'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par les lois du 30 juin 1975 et 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° ceux qui reçoivent des fonds ou font appel au public en vue de recevoir des fonds visés à l'article 1er sans être inscrits auprès de la Commission bancaire; ceux qui poursuivent l'activité d'une entreprise dont l'inscription a été retirée, radiée ou révoquée;

» 2° au 2°, les mots « articles 2bis, alinéa 1 » sont remplacés par les mots « articles 2bis » et les mots « articles 5 et 11 » sont remplacés par les mots « articles 5, § 2, 5bis et 11 ».

Art. 46

Dans l'article 13, 2° et 3°, de la même loi, les mots « les directeurs et les fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « et les directeurs ».

Art. 47

Dans l'article 14 de la même loi, les mots « les directeurs et les fondés de pouvoirs » sont remplacés par les mots « et les directeurs ».

CHAPITRE IV

Contrôle des institutions publiques de crédit

Art. 48

§ 1. Le Ministre des Finances veille au contrôle financier et comptable des institutions publiques de crédit recevant des fonds remboursables du public visées à l'article 15, § 2, 8° de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, à celui des associations ou caisses agréées par ces institutions et qui reçoivent des fonds remboursables du public ainsi qu'à celui de tout autre

het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen evenals over die van iedere andere kredietinstelling van publiek recht. Dit artikel is nochtans niet van toepassing op de Nationale Bank van België, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Deposito- en Consignatiekas en het Postcheckambt.

De controle over de erkende verenigingen en kassen wordt uitgeoefend door de instellingen waarvan ze afhangen en onder de voorwaarden bij akkoord met de Minister van Financiën bepaald.

§ 2. Voor de controle bedoeld in § 1 controle stellen de Minister van Financiën en de andere Ministers of leden van de Executieven onder wier bevoegdheid de instelling valt, in onderling akkoord, één of meer revisoren aan gekozen onder de door de Bankcommissie erkende revisoren.

In afwijking van het eerste lid worden de revisoren bij de erkende verenigingen of kassen aangesteld door de instelling die voor de controle hierop bevoegd is overeenkomstig § 1, tweede lid.

De bezoldiging van de functie van revisor wordt, naar gelang van het geval, vastgesteld door de Minister van Financiën of door de instelling bevoegd inzake controle overeenkomstig § 1, tweede lid, en wordt door de gecontroleerde instellingen, verenigingen of kassen gedragen overeenkomstig bij koninklijk besluit bepaalde modaliteiten.

De revisoren controleren ter plaatse, op hun verantwoordelijkheid, de getrouwe en volledige aard van de boekhouding alsook van de periodieke staten en de jaarrekening. Zij volgen de toestand van de instelling wat haar solvabiliteit, liquiditeit en rentabiliteit betreft, alsook inzake het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle.

Zij beschikken over de ruimste onderzoeksmogelijkheden in de instelling. Zij mogen zich een copie van de beslissingen en stukken met betrekking tot de aan hun controle onderworpen aangelegenheden doen bezorgen. Zij mogen zich niet met het beheer mengen.

Zij brengen periodiek verslag uit bij de krachtens § 1 bevoegde controle-overheid, bij de overige eventueel over de instelling bevoegde Ministers of leden van de Executieven en bij de bestuursorganen, over de situatie en de resultaten van de instelling alsook over de bemerkingen bij hun controle. Zij wijzen zonder verwijl op elke situatie die de solvabiliteit, de liquiditeit en de rentabiliteit van de instelling, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie en haar interne controle in het gedrang kan brengen. Om deze situatie recht te zetten kunnen zij voorstellen richten tot de bevoegde controle-overheid en de overige eventueel over de instelling bevoegde Ministers of leden van de Executieven. De bevoegde controle-overheid kan hen, te allen tijde, verslagen vragen over bijzondere aangelegenheden.

De Minister van Financiën kan de Bankcommissie gelasten voor zijn rekening onderzoeken, nazichten en expertises bij de in dit artikel bedoelde instellingen te verrichten. De instellingen die krachtens § 1, tweede lid, de controle uitoefenen over erkende verenigingen of kassen, kunnen de Bankcommissie gelasten, voor hun rekening, dezelfde taken bij die verenigingen of kassen te verrichten. De kosten die uit de in dit lid bedoelde controles voortvloeien, worden aan de Bankcommissie door de gecontroleerde instellingen, verenigingen of kassen terugbetaald.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning aanvullende modaliteiten bepalen inzake de door deze paragraaf geregelde controle. Hij kan onder meer de wijze regelen volgens dewelke de gecontroleerde instellingen, verenigingen en kassen de controlekosten van de Bankcommissie terugbetalen.

§ 3. De betrokken diensten van het Ministerie van Financiën en van de overige over de instellingen bevoegde Ministeries of administraties, de diensten van de instellingen belast met controletaken krachtens § 1, tweede lid, de revisoren en de Bankcommissie in de gevallen bepaald in § 2, zevende lid, nemen van de

établissement de crédit de droit public. Le présent article ne s'applique cependant pas à la Banque Nationale de Belgique, à la Caisse générale d'épargne et de retraite, à la Caisse des dépôts et consignations et à l'Office des chèques postaux.

Le contrôle des associations et caisses agréées est exercé par les institutions dont elles dépendent et aux conditions fixées par un accord conclu avec le Ministre des Finances.

§ 2. Pour le contrôle prévu au § 1, le Ministre des Finances et les autres Ministres ou membres des Exécutifs dont l'institution relève désignent, de commun accord, un ou plusieurs réviseurs choisis parmi les réviseurs agréés par la Commission bancaire.

Par dérogation l'alinéa ^{er}, les réviseurs auprès des associations ou caisses agréées sont désignés par l'institution compétente pour le contrôle conformément au § 1^{er}, alinéa 2.

La rémunération attachée aux fonctions de réviseur est fixée, selon le cas, par le Ministre des Finances ou par l'institution compétente pour le contrôle conformément au § 1, alinéa 2 et supportée par les institutions, associations ou caisses contrôlées selon les modalités fixées par arrêté royal.

Les réviseurs contrôlent sur place, sous leur responsabilité, le caractère fidèle et complet de la comptabilité ainsi que des situations périodiques et des comptes annuels. Ils suivent la situation de l'institution sous l'angle de sa solvabilité, de sa liquidité et de sa rentabilité ainsi que pour ce qui concerne le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne.

Ils ont les moyens d'investigations les plus larges dans l'institution. Ils peuvent se faire délivrer copie des décisions et pièces se rapportant aux objets soumis à leur contrôle. Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion.

Ils font périodiquement rapport à l'autorité de contrôle compétente en vertu du § 1, aux autres Ministres ou membres des Exécutifs dont relève éventuellement l'institution, et aux organes directeurs de celle-ci sur la situation et les résultats de l'institution ainsi que sur leurs observations relatives à leur contrôle. Ils leur signalent, sans délai, toute situation de nature à compromettre la solvabilité, la liquidité et la rentabilité de l'institution, son organisation administrative et comptable et son contrôle interne. Ils peuvent faire des suggestions à l'autorité de contrôle compétente et aux autres Ministres ou membres des Exécutifs dont relève éventuellement l'institution en vue du redressement de cette situation. L'autorité de contrôle compétente peut, en tout temps, leur demander des rapports portant sur des questions particulières.

Le Ministre des Finances peut charger la Commission bancaire de procéder pour son compte à des enquêtes, vérifications et expertises auprès des institutions visées par le présent article. Les institutions exerçant, en vertu du § 1, alinéa 2, le contrôle des associations ou caisses agréées, peuvent charger la Commission bancaire d'effectuer pour leur compte les mêmes tâches auprès de celles-ci. Les frais découlant des contrôles prévus au présent alinéa sont remboursés à la Commission bancaire par les institutions, associations ou caisses contrôlées.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer des modalités complémentaires du contrôle organisé par le présent paragraphe. Il peut notamment régler le mode de remboursement par les institutions, associations et caisses contrôlées des frais de contrôle exposés par la Commission bancaire.

§ 3. Les services compétents du Ministère des Finances ainsi que des autres Ministères ou Administrations dont relèvent les institutions, les services des institutions chargés des tâches de contrôle en vertu du § 1, alinéa 2, les réviseurs et la Commission bancaire dans les cas prévus au § 2, alinéa 7, ne connaissent des

betrekkingen tussen de instellingen of hun erkende verenigingen en kassen enerzijds, en een bepaalde klant anderzijds, slechts kennis naarmate dit voor de controle waarvan sprake in § 1 vereist is.

§ 4. Onverminderd de verplichtingen die hen door de wet of de reglementen worden opgelegd, en buiten de gevallen waarin ze in rechte dienen te getuigen, mogen de leden van de betrokken diensten van het Ministerie van Financiën en van de overige over de gecontroleerde instelling, vereniging of kas bevoegde Ministeries of administraties, de leden van de organen en het personeel van de instellingen belast met de controle waarvan sprake in § 1, tweede lid, en de krachtens § 2 aangestelde revisoren geen enkele ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan ze kennis krijgen uit hoofde van de in toepassing van dit artikel uitgeoefende controle.

Het eerste lid is niet van toepassing op de mededelingen, ten behoeve van de controle, aan buitenlandse overheden belast met de controle over financiële instellingen, die slaan op de situatie en de verrichtingen van de instellingen, verenigingen of kassen waarvan sprake in § 1, die in het land van deze overheden bedrijvig zijn. Onverminderd leden 1 tot 3, zijn de diensten, personen en instellingen bedoeld in het eerste lid verplicht de door het recht van de Europese Gemeenschappen opgelegde mededelingen te doen aan gelijkaardige controle-overheden van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

De inlichtingen door de in het tweede lid bedoelde buitenlandse overheden verstrekt aan de diensten, personen of instellingen bedoeld in het eerste lid, mogen eveneens slechts ten behoeve van de controle worden gebruikt.

De inbreuken op deze paragraaf worden gestraft met de bij artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen. De bepalingen van boek I van dit Wetboek, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op deze inbreuken.

§ 5. Artikel 13 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut is niet toepasselijk op de in dit artikel bedoelde instellingen.

Art. 49

In artikel 235, § 5, van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen, gewijzigd door artikel 35, 3° van de wet van 8 augustus 1980, worden de woorden: « De Bankcommissie licht onmiddellijk de Minister van Financiën in wanneer zij vaststelt dat een instelling waarover zij de controle uitoefent » vervangen door de woorden: « De Bankcommissie en de financiële en boekhoudkundige controlediensten beoogd bij artikel 48, § 3 van de wet van ... lichten onmiddellijk de Minister van Financiën in wanneer zij vaststellen dat een instelling waarover zij de controle uitoefenen ».

HOOFDSTUK V

Vennootschappen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet

Art. 50

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 7. — De raad van beheer van het Instituut erkent de in artikel 4 bedoelde kredietkassen. Hij stelt het erkennings- en controle-reglement van de kassen op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister van Financiën en de Minister van Landbouw.

Dit reglement huldigt de volgende beginselen:

De kassen mogen geen andere verrichtingen doen dan deze die door de raad van beheer van het Instituut zijn aanvaard.

relations des institutions ou de leurs associations et caisses agréées avec un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle prévu par le § 1.

§ 4. Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres des services compétents du Ministère des Finances et des autres Ministères ou Administrations dont relève l'institution, l'association ou la caisse contrôlée, les membres des organes et du personnel des institutions chargées du contrôle visé au § 1, alinéa 2 et les réviseurs désignés en vertu du § 2 ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison du contrôle qu'ils exercent par application du présent article.

« L'alinéa premier ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle à des autorités étrangères de contrôle d'intermédiaires financiers, concernant la situation et les opérations des institutions, associations et caisses visées au § 1^{er}, exerçant des activités dans les pays de ces autorités. Sans préjudice des alinéas 1 à 3, les services, personnes et institutions visés à l'alinéa 1^{er} sont obligés de faire les communications imposées par le droit des Communautés européennes aux autorités correspondantes de contrôle des Etats membres des Communautés européennes.

Les informations transmises aux services, personnes ou institutions visées à l'alinéa 1^{er} par les autorités étrangères visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées qu'aux mêmes fins de contrôle.

Les infractions au présent paragraphe sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre 1^{er} de ce Code, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 5. L'article 13 de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public n'est pas d'application aux institutions visées par le présent article.

Art. 49

Dans l'article 235, § 5, du Code des Impôts sur les Revenus, modifié par l'article 35, 3° de la loi du 8 août 1980, les mots: « La Commission bancaire informe immédiatement le Ministre des Finances lorsqu'elle constate qu'un organisme dont elle assure » sont remplacés par les mots: « La Commission bancaire et les services de contrôle financier et comptable visés à l'article 48, § 3 de la loi du ... informent immédiatement le Ministre des Finances lorsqu'ils constatent qu'un organisme dont ils assurent ».

CHAPITRE V

Sociétés agréées par l'Institut national de crédit agricole

Art. 50

L'article 7 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole, modifié par l'arrêté royal n° 57 du 10 novembre 1967, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 7. — Le conseil d'administration de l'Institut agréé les caisses de crédit visées à l'article 4. Il établit le règlement d'agrément et de contrôle des caisses et le soumet à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre de l'Agriculture.

Ce règlement consacre les principes suivants:

Les caisses ne peuvent traiter d'autres opérations que celles que le conseil d'administration de l'Institut a admises.

Op het ogenblik van hun erkenning en gedurende hun werkzaamheden moeten zij over een toereikend eigen vermogen beschikken. Het vereiste minimumbedrag aan eigen vermogen wordt door het in het eerste lid bedoelde reglement vastgesteld.

Hun effectieve leiding moet bestendig toevertrouwd zijn aan ten minste twee personen; deze moeten betrouwbaar zijn en de bij die taak passende ervaring bezitten.

Hun beheer, hun situatie en hun boekhouding zijn onderworpen aan de doorlopende controle van het Instituut.

De kassen mogen rechtstreeks noch onrechtstreeks afstand doen van hun erkenning.

Zij mogen hun statuten niet wijzigen, noch tot splitsing overgaan, noch geheel of een deel van hun werkzaamheden of hun patrimonium bij andere vennootschappen inbrengen, noch tot vervroegde ontbinding overgaan, noch met andere organismen fusioneren, onder welke vorm ook, zonder voorafgaandelijke toestemming van de raad van beheer van het Instituut.

De beslissing waarbij de raad van beheer van het Instituut de erkenning weigert, schorst of intrekt, dient met redenen te zijn omkleed ».

HOOFDSTUK VI

Diverse en overgangsmaatregelen

Art. 51

De privé-spaarkassen die bij de inwerkingtreding van deze wet toegelaten zijn, worden van rechtswege ingeschreven voor de toepassing van artikel 3 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de private spaarkassen, zoals het door artikel 14 van deze wet wordt gewijzigd.

Art. 52

De bedrijfsrevisoren beoogd bij artikel 20, § 1, derde lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zoals gewijzigd bij artikel 8 van deze wet, moeten uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van deze wet worden aangesteld. »

Art. 53

Artikel 39 van deze wet treedt in werking twee jaar na de datum van bekendmaking, onverminderd de termijnen bepaald door de overeenkomsten inzake inzameling van terugbetaalbare fondsen die van het publiek werden ontvangen en die, op dat ogenblik, in het bezit zijn van de betrokken ondernemingen.

Art. 54

De instellingen waarop de hiernagenoemde bepalingen van toepassing zijn, moeten uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van deze wet ten minste twee leidinggevende personen hebben :

1° artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd door artikel 5 van deze wet;

2° artikel 24bis, § 1, van de gecoördineerde bepalingen betreffende de private spaarkassen, ingelast door artikel 27 van deze wet;

3° artikel 5, § 1, van de wet van 10 juni 1964, als laatst gewijzigd door artikel 40 van deze wet;

4° artikel 7, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937, als laatst gewijzigd door artikel 50 van deze wet.

Elles doivent disposer de fonds propres suffisants lors de leur agrément et au cours de leur activité. Le niveau minimum des fonds propres nécessaires est fixé par le règlement prévu à l'alinéa premier.

Leur direction effective doit être et rester confiée à deux personnes au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Leur gestion, leur situation et leur comptabilité sont soumises au contrôle permanent de l'Institut.

Les caisses ne peuvent renoncer directement ou indirectement à l'agrément.

Elles ne peuvent modifier leurs statuts, se scinder, faire apport à d'autres sociétés de tout ou partie de leur activité ou de leur patrimoine, se dissoudre anticipativement ni fusionner avec d'autres organismes, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation préalable du conseil d'administration de l'Institut.

La décision par laquelle le conseil d'administration de l'Institut refuse, suspend ou retire l'agrément est motivée ».

CHAPITRE VI

Dispositions diverses et transitoires

Art. 51

Les caisses d'épargne privées autorisées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont inscrites, de plein droit, auprès de la Commission bancaire pour l'application de l'article 3 des dispositions coordonnées relatives aux caisses d'épargne privées, modifié par l'article 14 de la présente loi.

Art. 52

Les réviseurs d'entreprises visés à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, tel que modifié par l'article 8 de la présente loi, doivent être désignés dans les trois mois de la publication de celle-ci. »

Art. 53

L'article 39 de la présente loi entre en vigueur deux ans après la date de la publication de la présente loi sans préjudice du respect des termes prévus par les conventions de réception des fonds remboursables reçus du public et détenus à ce moment par les entreprises visées.

Art. 54

Doivent avoir deux dirigeants au moins au plus tard dans l'année de l'entrée en vigueur de la présente loi, les établissements respectivement soumis à :

1° l'article 7, § 1, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'article 5 de la présente loi;

2° l'article 24bis, § 1, des dispositions coordonnées relatives aux caisses d'épargne privées, introduit par l'article 27 de la présente loi;

3° l'article 5, § 1, de la loi du 10 juin 1964 modifié en dernier lieu par l'article 40 de la présente loi;

4° l'article 7, alinéa 5, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937, modifié en dernier lieu par l'article 50 de la présente loi.

Art. 55

In § 2 van artikel 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de woorden « de kassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet » ingevoegd na de woorden « de kredietverenigingen erkend door de nationale Kas voor Beroepskrediet ».

Art. 56

Artikel 5bis, § 1, ingevoegd in de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden door artikel 41 van deze wet, is toepasselijk vanaf 1 januari van het tweede jaar volgend op het jaar waarin deze wet wordt bekendgemaakt.

Art. 57

Het koninklijk besluit van 27 oktober 1975 houdende verordening inzake controle op de private spaarkassen wordt opgeheven.

Brussel, 6 juni 1985.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

F. BALDEWIJNS.

A. LIÉNARD.

Art. 55

Dans le § 2 de l'article 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, les mots « les caisses agréées par l'Institut national de Crédit agricole » sont insérés après les mots « les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel ».

Art. 56

L'article 5bis, § 1, introduit dans la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne par l'article 41 de la présente loi, s'applique à dater du 1^{er} janvier de la deuxième année suivant celle de la publication de la présente loi.

Art. 57

L'arrêté royal du 27 octobre 1975 portant règlement de contrôle des caisses d'épargne privées est abrogé.

Bruxelles, le 6 juin 1985.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

F. BALDEWIJNS.

A. LIÉNARD.